

Le Bulletin de SAINT-LAURENT

DON'T MISS OUR SECTION ON
COLLECTION SERVICES
SEE PAGE 8

April 2017

Vol. 26 • n°2

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

Intercultural Harmony Award presented to Mireille Muleka Kadita

At the launch of Action Week Against Racism held on March 15 at the Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ), the Comité immigrant of the Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL) presented Saint-Laurent's Intercultural Harmony Award to Mireille Muleka Kadita.

A volunteer and a member of the Board of Directors for the Centre de pédiatrie sociale de Saint-Laurent / Au cœur de l'enfance, Mrs. Muleka Kadita received this award for "her outstanding commitment to defending the rights of children and to supporting families in the borough that are in highly vulnerable situations".

The Committee presents this award every year to underscore the recipient's involvement in the fight against racism and discrimination, and in the promotion of positive intercultural relations within the Saint-Laurent community.

Award honouring the Mayor of Saint-Laurent

To commemorate the 10th Anniversary of Saint-Laurent's Intercultural Harmony Award, the Committee paid tribute to the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, by presenting him with a special jury award. He was chosen unanimously "for his involvement, over the years, in sustaining the intercultural dialogue, and in promoting diversity and togetherness in Saint-Laurent."



A development officer with the Borough of Saint-Laurent, **Maria-Elena Antunez**, the recipient of the Intercultural Harmony Award, **Mireille Muleka Kadita**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the Director of the Musée des maîtres et artisans du Québec, **Pierre Wilson**. In the second row, the coordinator of outpatient services at the Centre de consultation de l'auberge Transition, **Karina Zeballos**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the COSSL cooperation officer, **Benjamin Duhenois**.

Index

Message from the Mayor	2
Calendar.	2
Change your clock, change your battery.	3
Preventive chimney sweeping	3
Garage sales	3
Two records set under the sun at the Course Saint-Laurent ...	4
Alive 375: the perfect opportunity for families to rediscover Saint-Laurent!	4
Unprecedented success for the Urban Sugar Shack.	5
An action-packed Spring Break Week.	5
Do you have an ash tree? Get it treated!	6
Biodiversity day.	6
Maisons fleuries contest	7
Marché Bois-Franc	7
Public buildings schedule over the next holidays.	7
"375 th Anniversary" Contest	7
Collection services.	8

☎ 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

ArrSaintLaurent MTLsaintlaurent

Urban Security Patrol 514 855-5700

Christine Durocher named "Bâtisseuse de la Cité 2017"



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the member of the City of Montréal Executive Committee responsible for Culture, Heritage, Design, the Space for Life, and the Status of Women, **Manon Gauthier**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the Chairman of Montréal City Council, **Frantz Benjamin**, gathered around **Christine Durocher**, a "Bâtisseuse de la Cité 2017".

On March 17, the Mayor of Montréal, Mr. Denis Coderre, and the member of the City of Montréal Executive Committee responsible for Culture, Heritage, Design, the Space for Life, and the Status of Women, Manon Gauthier, commended the remarkable contributions 20 Montrealers have made to society by declaring them "Bâtisseuses de la Cité", or "Builders of the City".

"Since 2011, to commemorate World Women's Day, the City of Montréal has honoured the women of Montréal by recognizing their outstanding contributions to the city's development. For this 7th edition, in the context of Montréal's 375th Anniversary celebrations, the City decided to honour 19 Montréal women from 19 different boroughs who have stood out on several levels for their dedication to ensuring equality between men and women and to improving the living conditions for Montrealers as a whole. Furthermore, the award was initially created to honour a great Montrealer from an aboriginal community", explained Mr. Coderre, the Mayor of Montréal.

Among those named are Mrs. Christine Durocher, honoured for her role in prompting the introduction of the social paediatrics concept in the Borough of Saint-Laurent's community milieu, and founder of the Maison de l'enfance de Saint-Laurent.



Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

It's always a pleasure for our administration to prepare the activities that help to occupy your free time during the summer. As we celebrate Montréal's 375th Anniversary, the coming months in Saint-Laurent will be filled with flair.

We need think only of the **opening of Rodolphe-Rousseau Public Square**, which will take place on June 18. By creating the square, we are striving to equip our commercial sector with a vibrant gathering place that will be active all year long. In short, it will be yours, and for you. I look forward to seeing you at the opening! This is just one of the activities organized for the 375th Anniversary. I invite you to consult page 4 and to follow us on social media to learn more.

Other dates to mark on your calendar include the **Biodiversity Day**, which will take place at the Bibliothèque du Bois , and of course, the garage sales. By organizing these on three predetermined weekends, we are able to effectively promote them. This all translates into fun activities that are geared towards good neighbourliness and repurposing!

With respect to the **Maisons fleuries** contest held to reward the most beautiful landscaping arrangements, I am pleased to announce that from now on, we will be awarding individual prizes in Bois-Franc and Nouveau Saint-Laurent. This logical decision reflects the tremendous growth of these sectors in recent years.

In closing, I would like to congratulate the two winners that are featured on the cover, namely **Mireille Muleka Kadita**, the recipient of the Saint-Laurent Inter-cultural Harmony Award, and **Christine Durocher**, who is recognized as one of the B tisseuses de la Cité 2017, a distinction presented by Ville de Montréal. Both are tied to the Centre de p diatrie sociale de Saint-Laurent / Au c ur de l'enfance. This all means that this new organization has quickly become an essential pillar of the community. Congratulations to the winners and their colleagues!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

Council of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Francesco Miele
City Councillor for
Côte-de-Liesse
District and
Majority Leader



Aref Salem
City Councillor for
Norman-McLaren
District and
Executive Committee
member responsible
for Transportation



Maurice Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Mich le D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District

Paul Lanct t

Assistant Borough Director and Head
of the Division des communications et
des relations avec les citoyens

SAINT-LAURENT BOROUGH HALL
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7
Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-
Laurent may be reproduced, provided the
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

CALENDAR

At press time, the following were the
important dates entered on the calendar.
Certain events or dates may change
without notice.

MAY

Until May 14
**Exhibition – Participants in
the oil painting workshops**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

May 1
**Cin -découverte –
Les  tres chers** (in French)
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

May 2
**Saint-Laurent Council
public meeting**
Council room, 7:30 p.m.

May 5
**Friday Rendez-vous –
Habana Café**
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE



May 10
**Start of registrations for
Maisons fleuries**
See page 7.

May 10
**Advisory Committee on
Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

May 13
Distribution of compost
See page 8.



May 20 to June 4
**Exhibition – Denise
Tremblay (painting)**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

May 26 to December 31
Saint-Laurent en 7 temps
See page 4.

May 27
Biodiversity Day in Saint-Laurent
See page 6.

JUNE

June 6
**Saint-Laurent Council
public meeting**
Council room, 7:30 p.m.

June 7
**Advisory Committee on
Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

June 13
Blood drive
Centre des loisirs
10 a.m. to 7:30 p.m.



June 16 to 18
**Grande tourn e du 375 
anniversaire de Montréal**
Parc Beaudet
See page 4.

June 18
**Inauguration of the Rodolphe-
Rousseau Public Square**
Corner of D carie and  douard-Laurin
See page 4.

Garage sales
**May 27 and 28, June 24, 25 and
26, September 2, 3 and 4**
See page 3.

Libraries program:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



Until June 4
**Montréal 375 
anniversary /
Regard sur le livre,
regard sur la ville**

**CENTRE D'EXPOSITION
LETHBRIDGE**

Bibliothèque du Bois , FREE

Until June 4
**Pellan & Shakespeare :
Le th  tre des rois**
With Théâtre du Nouveau Monde





Change your clock, change your battery

On Saturday, March 11, a team of prevention officers with the Service de sécurité incendie de Montréal (SIM) conducted an operation to ensure the presence and good working order of smoke detectors inside homes in select Saint-Laurent neighbourhoods.

The SIM team, supported by Saint-Laurent Urban Security patrol officers, visited 304 housing units, 169 of which were inspected. Of these, nearly 34% were non-compliant due to the lack of a smoke detector or the presence of a defective

one. During the operation, the team handed out a total of 24 batteries and 24 smoke detectors to ensure that residents have adequate protection.

The *Change your clock, change your battery* initiative is outlined in the Bylaw concerning the Service de sécurité incendie de Montréal, which strives, among other things, to increase awareness among owners and tenants of the importance of having smoke detectors that are in good working order.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, accompanied by prevention officers from the Service de sécurité incendie de Montréal and patrol officers with Saint-Laurent Urban Security.

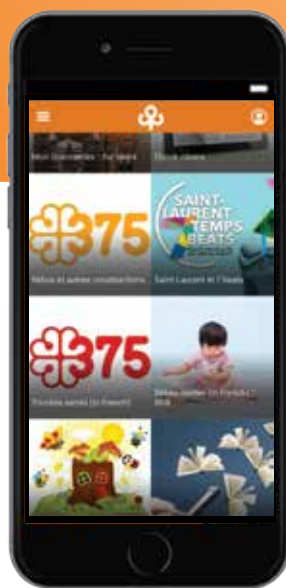
Saint-Laurent App

For the complete schedule of activities organized by the Borough



Available at
App Store

Available on
Google play



Preventive chimney sweeping

Saint-Laurent wishes to remind citizens that the municipal bylaw on fire prevention stipulates that all chimneys, with the exception of those connected to gas heating systems, must be swept at least once a year.

Accordingly, for 2017, Saint-Laurent has mandated **Le meilleur Ramoneur** to offer preventive chimney sweeping services on its territory. Priced at \$21.75 plus taxes, this chimney-sweeping operation is a basic service and does not include the maintenance of furnaces and the cleaning of horizontal ducts, which, under certain circumstances, must be insured by the owner. The price may vary depending on the chimney type and size. You are not obligated to use the Borough-mandated firm if you prefer to use a different chimney sweep.



Chimney sweeping will begin in the next few weeks, and the rate of \$21.75 will be guaranteed until October 15, 2017. After this date, chimney sweeping will be done by appointment only and the rate may change. The company will contact residents in one neighbourhood at a time. If residents are absent, the chimney sweep will leave an information card providing details on how to contact the company directly to arrange an appointment.

BYLAWS

Garage sales

The return of the fine weather brings garage sales, which are permitted on Saint-Laurent territory on select dates every year. The first garage sale dates are May 27 and 28, and residents who are interested in registering can do so now at: ville.montréal.qc.ca/saint-laurent/garagesales

The Borough will publish all of the registered addresses as well as the type of items being sold. Anyone looking for a specific item can also conduct a search by item type or by street on the Saint-Laurent web page at the address indicated above.

Garage sale dates in 2017:

Saturday, May 27 and Sunday, May 28

Saturday, June 24; Sunday, June 25; and Monday, June 26

Saturday, September 2; Sunday, September 3; and Monday, September 4





Two records set under the sun at the Course Saint-Laurent

The 25th edition of the Course Saint-Laurent was a resounding success due to the beautiful weather and the fact that two new race records were set. Held on Sunday, April 9 around the Municipal Workshops, the race drew 2150 runners, including 550 students from the schools across Saint-Laurent who participated in the Défi scolaire, and 135 workers for the Défi corporatif.

Two records were shattered. First, for the 5-km race, **Guillaume Adam** of Boston broke the previous record by 13 seconds with a time of 15 min. 3 sec. In the 10-km race, runner **Ariane Raby** eclipsed the 2006 record by 75 seconds, with a time of 34 min. 57 sec.

Like in past years, some 100 volunteers helped out at this sports event, which is organized by the club Saint-Laurent Sélect inc. in collaboration with the Borough of Saint-Laurent. The event is part of the Circuit endurance, a series of races held across Québec for more than 30 years.

*Station 1 commander, **Martin Bernier**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the president of the club Saint-Laurent Sélect inc., **Edvige Persechino**, and **Marc-André Roy**, who participated in the Corporate Challenge for Sotramont.*



Alive 375: the perfect opportunity for families to rediscover Saint-Laurent!



► Saint-Laurent en 7 temps

Musée des maîtres et artisans du Québec
Starting May 26

History has never been so entertaining! The whole family can now discover the history of Saint-Laurent thanks to virtual reality. It's an outing that is technological, historical, educational, and free!

In fact, to commemorate Montréal's 375th Anniversary, general admission to the Museum is free for individuals and families.

► La Grande Tournée du 375^e

Parc Beaudet
Friday, June 16, 4 to 11 p.m.
Saturday, June 17, and Sunday, June 18,
10 a.m. to 10 p.m.

For 19 consecutive weekends, each of the Montréal boroughs will take a turn hosting this major event.

The Grande Tournée du 375^e will feature an open-air circus, mobile historical exhibition, neighbourhood rally, display of art work on house façades, alleyway party, giant picnic, gourmet route, and many more surprises...

► Official inauguration of Rodolphe-Rousseau Public Square

Corner of Décarie and Édouard-Laurin
Sunday, June 18, starting at 12 a.m.

Saint-Laurent residents are invited to celebrate the inauguration of their new public square just steps away from the Côte-Vertu metro station.

A giant family picnic will be organized to commemorate Father's Day, accompanied by the Grande Ménagerie. On the menu: several small circus numbers, puppets, theatre, and songs.





Unprecedented success for the Urban Sugar Shack



On March 25, the public was invited to a huge outdoor party in Parc Beaudet to celebrate the maple tree and its products during the 13th edition of the Urban Sugar Shack. Created by Saint-Laurent resident Mario Bonenfant and organized by VertCité, the event experienced unprecedented success with some 2350 participants taking part in the different activities.

"The urban sugar shack has become a revered tradition on our territory. The Saint-Laurent administration is pleased to support this event, which eloquently presents Québec folklore and culture," explained the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, who attended the event.

Many Saint-Laurent VIPs took part in the 13th Edition of the Urban Sugar Shack. These included the MNA for Saint-Laurent and Minister responsible for Canadian relations and the Canadian Francophonie, **Jean-Marc Fournier**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District and Leader of the majority, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District and Executive Committee member responsible for Transport, **Aref Salem**, and the director general of VertCité, **Guy Déziel**.



An action-packed Spring Break Week

During Spring Break Week 2017, which unfolded from March 4 to 12, Saint-Laurent families were invited to participate in approximately thirty cultural and sports activities offered by the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social. Attracting

some 4000 participants, these included plastic arts workshops, shows, swimming, skating, gymnastics, video games, board games, and much more. For the third consecutive year, a Spring Break Week Passport was issued to ensure that families didn't miss a thing!



Among other activities, the Spring Break Week Passport offered a fun get-together with officers from Saint-Laurent Urban Security. The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, were on-site to greet families in front of Borough Hall.

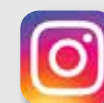
FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



facebook.com/
ArrSaintLaurent



twitter.com/
ArrSaintLaurent



instagram.com/
ArrSaintLaurent



youtube.com/
MTLsaintlaurent

REGISTER TODAY

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

CYBERBULLETIN





Do you have an ash tree? Get it treated!

Ash tree owners in Saint-Laurent can contact the firm **Entrepreneurs paysagistes Strathmore (1997) Itée** starting in early May to schedule a preventative treatment against the ash borer.

Treatment is with a certified biopesticide, TreeAzin, which is successfully used by the Borough to treat the majority of the public ash trees against the insect. The ash borer has in fact caused the loss of millions of ash trees since it arrived in North America.

Under the terms of the agreement between the firm and Saint-Laurent, the cost to treat one tree before taxes will be estimated based on the tree diameter at breast height, or at 1.4 metres from the ground:

DBH of 40 cm: \$274

DBH of 50 cm: \$343

DBH of 60 cm: \$411

DBH of 70 cm: \$480

It is important to note that in order to ensure its effectiveness the treatment must be repeated every two years, between June 1 and August 31. Also, if an ash tree presents signs of damage, only an expert can verify whether the ash borer is the cause, and whether the damage is irreversible. An ash tree whereby 30% of the branches are diseased is generally considered to be too sick to save with treatment. In this case, it is necessary to obtain a tree cutting permit from the Borough and to cut down the ash tree as quickly as possible between October 15 and March 15 in order to prevent the ash borer from spreading.

To arrange an appointment:

☎ 514-992-5902 or agrire@strathmore.pro

To learn more about the ash borer:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/emeraldashborer

ville.montreal.qc.ca/agrire



8,5 to 14 mm (length)
3,1 to 3,4 mm (width)



An example of damage caused by ash borer.

BIODIVERSITY DAY

The Borough will celebrate World Biodiversity Day as decreed by the United Nations Organization on Saturday, May 27, from 1 to 5 p.m. at the Bibliothèque du Boisé.

Held in the form of a rally focusing on the discovery of biodiversity in Saint-Laurent, the day's events will include myriad free activities for the whole family:

- Educational workshops
- Interactive booths
- Games for the young and the young-at-heart
- Draw for door prizes

Several organizations dedicated to biodiversity will attend, including the David Suzuki Foundation and GUÊPE. Furthermore, the Zoo de Granby will present a few Québec wildlife specimens including a kestrel, a snake, a turtle, and a bat.

**SATURDAY, MAY 27,
1 TO 5 P.M.**



Fondation
David
Suzuki



**ZOO
GRANBY**

Maisons fleuries contest

REGISTRATION STARTS
WEDNESDAY, MAY 10

The Maisons fleuries contest is back! It has been held annually since 1981 to give the Borough the opportunity to reward the most breathtaking landscaping arrangements in the community. Registration will take place in person at Saint-Laurent Borough Hall located at 777, boulevard Marcel-Laurin from **Wednesday, May 10, to Friday, May 12**, and from **Monday, May 15, to Friday, May 19**, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Proof of residence will be required and proxies will not be accepted. Each street address may only register once. The winning entries will be revealed in the fall.

Two new sectors

Two new sectors have been added for 2017 to reflect the significant residential development in Saint-Laurent. They are Bois-Franc and Nouveau-Saint-Laurent.

Accordingly, 27 prizes will be awarded, specifically 16 in the Residential Landscape category, 6 in the Community Gardens category, and 5 Grand



Prizes. The latter are awarded to industries, institutions, and businesses, and also include the Prix d'excellence Micheline-Arsenault and the Prix de la biodiversité. Created last year to commemorate the contest's 35th Anniversary, the latter draws its inspiration from the criteria for the Space for Life certification program.

Free flat of flowers

Registration is not mandatory. It will however ensure that the judge inspects the property over the summer. Furthermore, at the time of registration, participants will receive a coupon that can be exchanged for a 10% discount and a free flat of flowers from Pépinière Jasmin (6305, boulevard Henri-Bourassa) or Pépinière Pierrefonds (2175, boulevard de la Côte-Vertu).



 facebook.com/APBoisFranc



Public buildings schedule over the next holidays

	May 22	June 24	June 26	July 1 st	July 3
Borough Hall	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed
Centre des loisirs	Closed	Closed	Open	Closed	Open
Municipal Court	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed
Aréna Raymond-Bourque	Closed	Closed	Open	Closed	Open
Libraries - Du Boisé - Du Vieux-Saint-Laurent	Closed	Closed	Open	Closed	Open
Collections: There will be no changes to the different collection schedules.					
311 and Urban Security Patrol: Those services will stay in operation.					

"375th Anniversary" CONTEST

By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to win a Montréal 375th Anniversary **cap and water bottle**.

Mail your entry form at the following address:
"375th Anniversary" Contest
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the "375th Anniversary" Contest must be received no later than **Thursday, May 25, 2017**. Each entry represents one chance to win in the draw.



The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Philip Yacoubian, winner of the February contest. The answer to the question was "Le monde qui penche".

Thanks to all participants.

Entry form "375th Anniversary" Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____ Telephone _____

Write your email to receive the Cyberbulletin: _____

QUESTION: What is the name of the public square that will be inaugurated by the Borough on June 18?

COLLECTION SERVICES



Compost distribution

What happens to organic waste? It is transformed into compost, a natural fertilizer.

Free compost distribution will take place on **Saturday, May 13, from 9 a.m. to 5 p.m. at the Municipal Workshops (13001, boulevard Cavendish).**

Participants must bring along a container and proof of residence. Small shrubs will be distributed to the first 300 visitors.



HHW at the Ecocentre

Hazardous household waste (HHW) can be dropped off at any time at the Écocentre Saint-Laurent, located at 3535, rue Sartelon.



HHW include, among others: paints, aerosols, oils, and both rechargeable and disposable batteries.

Other accepted materials
Construction debris, metal, tires, electronics, and used clothing.

Please keep in mind that since the Écocentre Saint-Laurent opened, HHW is no longer collected at the Municipal Workshops.

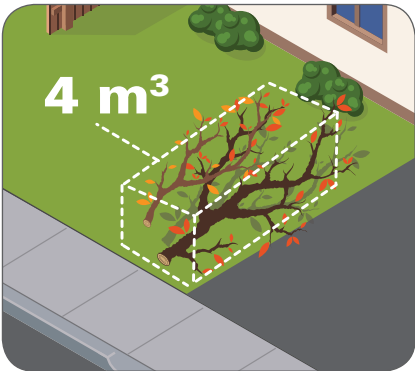
INFORMATION: ville.montreal.qc.ca/ecocentre

Branch collection

Leafy tree branches
To prevent the emerald ash borer from spreading, residents must call **311** to have their leafy tree branches picked up.

It is important to leave them outside, bundled together but not tied, on the front yard along the sidewalk aligned so that the cut ends face the street.

**MAXIMUM VOLUME:
4 CUBIC METRES PER
ADDRESS, PER PICK-UP**



Three-way collection

BUILDINGS WITH 8 UNITS OR LESS

Residents have access to three separate bins where they can responsibly sort through their waste materials at home.

- Accepted materials**
- Brown bin:** Green and food waste, soiled paper and cardboard
 - Green bin:** Paper, cardboard, metal, plastic, glass
 - Black bin:** Residual waste that cannot be recovered

Schedule
To learn the collection schedule for each sector, visit the website at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections

Large trash items

ALL RESIDENTIAL BUILDINGS

Saint-Laurent collects large trash items (furniture, household appliances, mattresses, etc.) for recovery, which means that the raw materials are used for other more ecological purposes (energy production, repurposing, recycling, etc.). For example, furniture wood can be used to make mulch.

Schedule
All you need to do is place the items along the curb according to the collection schedule. For the collection schedule for each sector, visit the website at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections

Evergreen branches
With respect to evergreen branches, residents at buildings with **8 or fewer units** can dispose of these in the brown bin for organic waste, in paper bags or in reusable rigid containers.

For buildings with **9 or more units**, evergreen branches will be picked up with green waste starting on April 17.

